

АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ИНТЕРНЕТ-МЕМЫ КАК СРЕДСТВО ЗАКРЕПЛЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО НАВЫКА

Караульщикова Юлия Владимировна

старший преподаватель

Самарский государственный социально-педагогический университет

443090, Россия, Самара, ул. Блюхера, 25

julia_posoh@mail.ru

***Аннотация.** Цель настоящего исследования – доказательно обосновать лингводидактический потенциал англоязычных интернет-мемов с точки зрения закрепления лексического навыка. Актуальность обращения к интернет-мемам связана с поиском новых способов обучения английскому языку современных молодых людей, живущих в эпоху активного использования информационных технологий. По результатам опроса экспериментальной группы делается вывод о популярности англоязычных интернет-мемов среди молодежи, что обосновывает их применение на занятиях по английскому языку, а также мотивирует учащихся создавать свои собственные мемы. Практическая значимость проведенного исследования состоит в возможности использования результатов педагогического эксперимента и собственных мемов как в научной деятельности, так и в рамках обучения английскому языку.*

***Ключевые слова:** интернет-мем, английский язык, средство закрепления, лексический навык*

ENGLISH INTERNET-MEMES AS A MEANS OF LEXICAL SKILLS CONSOLIDATION

Karaulshchikova Yuliya V.

Senior lecturer

Samara State University of Social Sciences and Education

443090, Russia, Samara, Blyukher str., 25

julia_posoh@mail.ru

***Abstract.** The aim of this study is to substantiate the linguodidactic potential of English internet-memes in terms of lexical skills consolidation. The relevance of the appeal to internet-memes is connected with the search of new ways of teaching English to contemporary young students in the age of information technologies. Based on the result of the experimental group survey it is concluded that English internet-memes are popular among the youth. This fact justifies the usage of internet-memes in the English classes and also motivates students to create their own memes. The practical significance of the study lies in the possibility to use the results of the pedagogical experiment and students' own memes in the scientific work as well as in the English language teaching.*

***Keywords:** internet-meme, the English language, a means of consolidation, lexical skill*

Введение

Современное образование характеризуется рядом тенденций, к которым наряду с информатизацией можно отнести гуманизацию образования – постоянный поиск доступных путей взаимодействия с обучающимися, разработку новых способов организации образовательного процесса. Все более значительную роль в этом процессе играют информационные технологии – возможности сети Интернет, обучающие приложения и сайты.

Причиной этого, вероятно, является не только технический прогресс, но и качественные изменения самих обучающихся – школьников, студентов, молодежи в целом. Традиционные методы обучения при всех своих достоинствах и многолетнем опыте применения уже не могут в полной мере привлечь и удержать внимание молодых людей, родившихся в эпоху информации и гаджетов.

Современных молодых людей называют «digital natives» [12], то есть рожденными в эпоху цифровых технологий. Все эти определения объединяет использование цифровых инноваций. Таким образом, перед педагогами возникают новые задачи и вызовы по выстраиванию эффективного образовательного процесса с привлечением информационных технологий. В связи с этим все большее внимание педагогов и исследователей направлено на использование альтернативных методов и приемов обучения.

На наш взгляд, глубокий обучающий потенциал имеют так называемые интернет-мемы, которые определяются как «полимодалная единица интернет-коммуникации, имеющая стандартизированную форму – как правило, текст и картинку в квадратной рамке, которая выполняет определенные прагматические функции» [5, с. 84].

Среди публикаций на Elibrary.ru насчитывается около 2000 публикаций, посвященных интернет-мему. При этом это явление рассматривается не только как средство интернет-коммуникации, но и как прием в обучении иностранному языку. Дидактический потенциал интернет-мема на уроках иностранного языка раскрывается в работах П.А. Васильевой [2], А.С. Кузякина [6], О.И. Степашкиной и К.А. Стрельникова [10]. В этой связи представляется актуальным обращение к интернет-мему как к средству обучения английскому языку школьников среднего и старшего звена, а также студентов.

Объект данного исследования – англоязычные интернет-мемы. Предмет – лингводидактический потенциал интернет-мемов как средства закрепления лексического навыка.

Целью настоящего исследования является доказательно обосновать эффективность англоязычных интернет-мемов как средства закрепления лексического навыка.

В соответствии с целью сформулированы следующие задачи:

1. Выявить особенности интернет-мема как креолизованного текста;
2. Обосновать лингводидактический потенциал интернет-мема;
3. Провести опрос экспериментальной группы с точки зрения выявления использования англоязычных интернет-мемов при изучении английского языка;
4. Создать собственные мемы по определенной тематике с применением заданного вокабуляра и проанализировать их с точки зрения композиционных и вербальных составляющих.

Методы исследования включают общенаучные, такие как анализ теоретической литературы, наблюдение, опрос, моделирование, и собственно лингвистические, такие как описание, сравнение, лингвистический анализ.

Материалом исследования послужили мемы, созданные студентами и объединенные тематикой «Travelling».

Ход исследования

Понятие интернет-мема, его функции и особенности

Рассмотрим историю возникновения понятия «интернет-мем». Первоначально термин «мем» был предложен биологом Ричардом Докинзом в 1976 году в книге «Эгоистичный ген» для обозначения культурной составляющей поведения человека подобно генетической [3]. В своей работе Докинз связывает понятия мема и гена и утверждает, что мемы могут размножаться и порождать себе подобных, а также подстраиваться под культурную среду вокруг себя, видоизменяясь различными способами. Этот процесс действительно напоминает биологический, что и хотел подчеркнуть Докинз.

С тех пор развитие мемов получило активное распространение в разных отраслях человеческой деятельности, связанных с информационными технологиями. Впоследствии «мем» приобрел приставку «интернет» и трансформировался в понятие, в широком смысле означающее «элемент культуры, как правило, шуточного характера, который приобретает популярность посредством передачи онлайн» [13, с. 122]. Словарь Merriam-Webster дает следующее определение мему: «Развлекательная или интересная единица (например, запечатленная фотография или видео), которая получает широкое распространение онлайн, главным образом посредством СМИ» [14]. Таким образом, очевидно, что все эти определения объединяет идея единицы культурной информации, в запоминающейся форме запечатленной в визуальном компоненте и распространяемой в Интернете.

Интернет-мем выполняет следующие функции:

1. информационную;
2. развлекательную;
3. воздействующую;
4. «распространение медиавирусом» [1, с. 49-52].

Первая функция – информационная – имеет специфическую окраску, так как интернет-мем является разновидностью прецедентных феноменов с зашифрованным содержанием. Информационная составляющая, как правило, понимается той аудиторией, у которой есть определенный запас знаний. Если его нет – необходимо пояснение-расшифровка.

Развлекательная функция в интернет-мемах не отличается какой-либо спецификой. Как правило, она реализуется в комическом содержании этого феномена.

Воздействующая функция интернет-мемов также не имеет характерных особенностей и реализуется так, как задумывает автор. Влияние может быть направлено на формирование общественного мнения, повышение авторитета, дикредитацию личности и так далее.

Что касается функции “media virus”, то интернет-мем сам является медиавирусом, так как воспроизводится в неизменном виде.

С. В. Канашина выделяет следующие семантические признаки интернет-мема:

1. Полиmodalность, которая понимается как наличие двух каналов передачи информации. При этом вербальный и визуальный компоненты относятся к разнородным семиотическим системам, формирующим семантику мема.

2. Имплицитность. Так как в интернет-мемах информация заложена в максимально сжатом виде, то роль инференции возрастает. Чем более минималистична структура, тем больше когнитивных усилий прикладывает реципиент для декодирования информации.

3. Прецедентность, которая понимается как лингвистическая категория, реализующаяся в значимых для представителей определенной культуры феноменов, которые несут в себе определенный смысл и тесно связаны с определенными событиями, людьми, объектами и т.д., принадлежащими к экстралингвистической реальности. Прецедентность предполагает наличие у коммуникантов определенного культурного багажа и лингвострановедческих знаний, которые можно рассматривать как пресуппозиции. В случае, если пресуппозиции коммуникантов совпадают, интернет-мем декодируется правильно [5, с. 87].

Таким образом, термин «мем», возникнув в области биологии в 70-х годах XX века, трансформировался в понятие «интернет-мем» со значением единицы социокультурной информации, распространяемой посредством СМИ. Интернет-мем является креолизированным текстом, т.е. в нем сочетаются вербальный и невербальный компонент, а также обладает рядом функций, такими как информационная, воздействующая, культуropolагающая, коммуникативная.

Опыт применения интернет-мемов в обучении иностранным языкам

При обучении иностранному языку необходимо учитывать психологические особенности восприятия современных студентов, характеризующиеся открытостью новому, технологической подкованностью, клиповым мышлением, потребностью в виртуальной коммуникации, восприятием информации преимущественно визуальным образом [4]. Также исследователи отмечают «мультиmodalность» как свойство восприятия студентов – то есть эффективное обучение должно задействовать несколько каналов одновременно, таких как слух, осязание, зрение и т.д.

Перечислим положительные стороны интернет-мема как средства обучения иностранному языку. Одним из главных преимуществ является наглядность, что определенно соответствует способности современных студентов наилучшим образом воспринимать информацию визуально. К тому же, интернет-мем представляет собой креолизированный текст, являющийся «сложным образованием, в котором вербальные и невербальные элементы образуют визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое, направленное на комплексное воздействие на адресата» [11, с. 161]. Известно, что эмоционально окрашенная информация усваивается лучше, чем нейтральная. Использование интернет-мемов как нельзя лучше справляется с этой задачей.

Традиционно информация, представленная конкретным интернет-мемом, является актуальной и привязана к определенному социокультурному контексту. Без владения контекстом не будет понимания мема, что способствует повышению мотивации изучать учебный материал. Благодаря своему креативному дизайну интернет-мемы развивают творческое мышление обучающихся. Как правило, интернет-мемы имеют юмористическую направленность, что представляет дидактическую важность. Все особенности интернет-мемов в совокупности создают благоприятные условия для применения этого инструмента обучения иностранному языку на разных этапах.

Интернет-мем применяется при обучении русскому языку [7], при преподавании русского языка как иностранного [8], в рамках обучения студентов английскому языку [9].

Таким образом, учитывая композиционные и семантические характеристики интернет-мема, его можно рассматривать не только как элемент развлечения, но и как культурную еди-

ницу, имеющую возможность широкого применения в педагогике. Об этом также свидетельствуют многочисленные научные публикации по методике внедрения интернет-мемов в педагогический процесс, появившиеся за последние пять лет.

Педагогический эксперимент. Опрос экспериментальной группы

В педагогическом эксперименте приняли участие студенты 1 курса направления подготовки «Зарубежное регионоведение» Самарского государственного социально-педагогического университета (10 человек) и учащиеся 7 класса Лицея №1 «Спутник» (20 человек). Участники ответили на вопросы с помощью платформы Яндекс.Формы: «Считаете ли Вы использование интернет-мемов эффективным средством изучения английского языка?», «Как часто Вы просматриваете интернет-мемы на английском языке?», «Если Вы интересуетесь англоязычными интернет-мемами, какие мемы Вы чаще всего просматриваете?». Результаты опроса представлены в таблице 1, таблице 2 и таблице 3.

Таблица 1

Считаете ли Вы использование интернет-мемов эффективным средством изучения английского языка?

Question	Yes	No	Difficult to answer
Do you consider internet-memes an effective means of learning English?	85%	15%	-

Таблица 2

Как часто Вы просматриваете интернет-мемы на английском языке?

Question	Every day	Twice a week	Twice a month	Not interested in memes
How often do you browse English internet-memes?	39%	21%	28%	12%

Таблица 3

Если Вы интересуетесь англоязычными интернет-мемами, какие мемы Вы чаще всего просматриваете?

Question	Pics	Videomemes	Audiomemes
If you are interested in English internet-memes, which ones do you browse most often?	56%	38%	6%

По результатам проведенного опроса оказалось, что 85% опрошенных считают интернет-мемы эффективным средством изучения английского языка, в то время как 15% респондентов ответили на вопрос отрицательно. 39% студентов ищут мемы в интернете каждый день, 21% – два раза в неделю, 28% – пару раз в месяц и 10% не интересуются мемами. Среди видов мемов, которые просматривают студенты, наибольшее количество голосов набрал мем-картинка (56%), видеомем на втором месте по популярности у студентов (38%) и аудиомем набрал всего 6% голосов.

Таким образом, по результатам опроса можно сделать вывод о том, что интернет-мемы считаются эффективным средством изучения английского языка среди молодежи; молодые люди склонны просматривать англоязычные интернет-мемы каждый день; при этом самым популярным типом мема является мем-картинка.

Закрепление лексического навыка путем создания собственных мемов

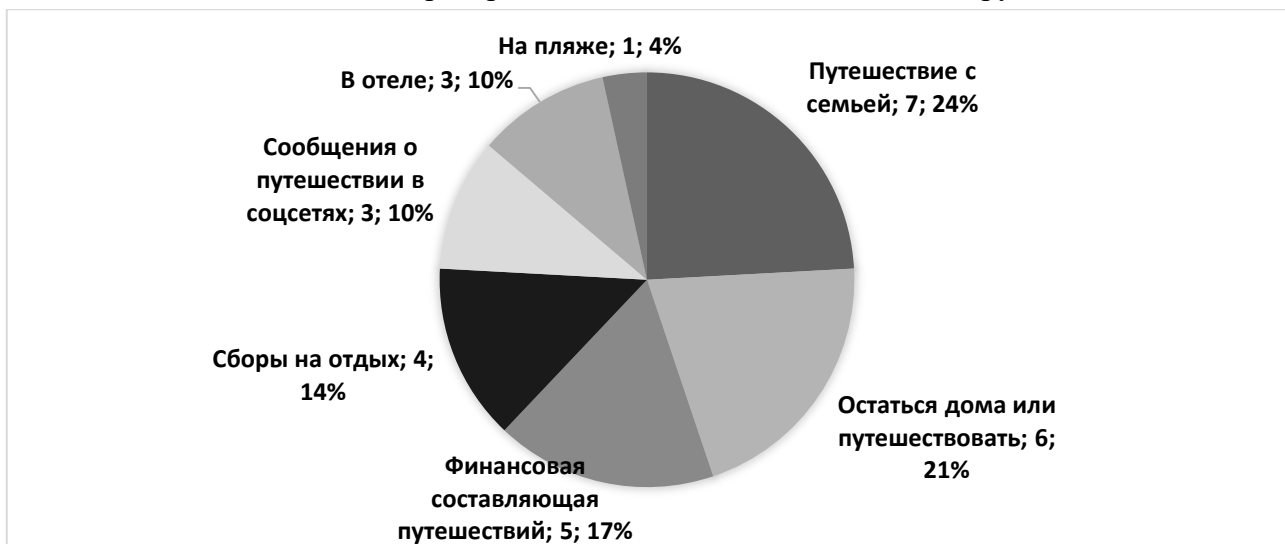
В качестве творческого задания и для закрепления пройденной лексики в течение февраля и марта участникам предлагалось создавать свои собственные мемы один раз в неделю. В качестве поощрения за выполненное задание студенты получали дополнительные баллы. Задание было сформулировано следующим образом: “Create a meme of your own using active vocabulary” (Создайте собственный мем, используя активный вокабуляр). Нужно сказать, что студенты откликнулись с энтузиазмом на предложенное задание, однако не всем оно далось легко. Трудности заключались в нахождении идеи, которую можно было бы отразить в меме, а также в применении заданного вокабуляра по определённой тематике.

Рассмотрим созданные студентами мемы по теме “Travelling” с точки зрения сочетания вербального и невербального компонентов и использования лексических единиц. Уровень владения английским у экспериментальной группы – A2 (Pre-Intermediate).

Всего было сконструировано 30 мемов. Условно среди них можно выделить следующие тематические группы: «Путешествие с семьей», «Остаться дома или путешествовать», «В отеле», «На пляже», «Сборы на отдых», «Сообщения о путешествиях в соцсетях», «Финансовая составляющая путешествий». Схематическое распределение мемов по семантическим группам показано в диаграмме 1.

Диаграмма 1

Схематическое распределение мемов по тематическим группам



Рассмотрим некоторые из созданных студентами мемов. Самой многочисленной группой оказалась группа «Путешествие с семьей». В основном использован такой тип мема как компаративный, то есть основанный на сопоставлении объектов, ситуаций и т.п.

Остановимся более подробно на рассмотрении мемов, отнесенных к семантической группе «Путешествие с семьей».

В Меме 1 комический эффект достигается благодаря сопоставлению путешествий с детьми и со второй половинкой. В автобусе слева сидит грустный человечек, который отдыхает с детьми и видит за окном серый безликий пейзаж (Travelling with your kids), а справа мы видим жизнерадостную даму, которая держит в руках бинокль и любуется живописным видом из окна (Travelling with your partner). В этом меме демонстрируется использование отглагольного существительного «travelling».

Мем 2 составлен посредством совмещения картинок, на одной из которых мы видим улыбающегося человечка, протягивающего руки к своей аллегорически изображенной мечте полететь в Турцию (Me – My wish to go to Turkey on holiday). На другой картинке изображен этот же человечек, только с напуганным выражением лица, в руках у более крупного (Mother who said that we go to Sochi). В меме используется глагольное словосочетание «to go on holiday».

Мем 3 демонстрирует человечка (Me), играющего в боулинг и держащего в руке шар с подписью «Kids» и собирающегося запустить его в кегли, подписанные «Trip abroad». Метасемiotическое содержание мема основано на аллегорическом сравнении удара мяча по кеглям с угрозой срыва поездки из-за детей. В меме фигурирует лексическая единица «trip».

Следующая семантическая группа «Остаться дома или путешествовать» представлена Мемом 4, на котором в графике комикса изображено лицо взволнованного мужчины, который в космическом корабле должен нажать на правильную кнопку и выбрать либо обязательства реальной жизни (Real life responsibilities), либо стремление путешествовать по миру (The urge to pack up and travel around the world). Здесь используется фразовый глагол «to pack up» и глагол «to travel».

Группа «Финансовая составляющая путешествий» представлена Мемом 5, изображающим человечка, одетого в деловой костюм, который смотрит на табло с котировками акций и радуется, что не потратил все деньги на путешествия: When I didn't spend all of my money on travel. В меме задействована глагольная фраза «to spend money on» и абстрактное существительное «travel».

Тематическая группа «Сообщения о путешествии в соцсетях» представлена четырехчастным Мемом 6, на котором изображены разговаривающие парень и девушка. Парень: «We can take off from any airport». Девушка с улыбающимся лицом: «Without announcing in VK?» Парень, прищурившись, смотрит на девушку, которая перестала улыбаться и повторила «Without announcing it in VK?» Комический эффект создается за счет лексического повтора одной и той же фразы с контрастным выражением лица. Используется существительное «airport» и фразовый глагол «to take off».

Группа «Сборы на отдых» представлена компаративным Мемом 7, изображающего уставшего Винни-Пуха в футболке с подписью «Pack your bags on time» (Упакуй сумки вовремя) и радостного Винни Пуха в смокинге с подписью «Forget and go without anything» (Забудь и отправляйся без всего). Комический эффект достигается сопоставлением изображений грустного и радостного Винни Пуха.

Заключение

В статье был изучен лингводидактический потенциал интернет-мема как средства закрепления лексического навыка. Результаты опроса экспериментальной группы свидетельствуют о том, что англоязычный интернет-мем пользуется популярностью среди молодых людей как в

качестве средства развлечения, с одной стороны, так и в качестве средства закрепления лексики, с другой. Наибольшая востребованность интернет-мема в виде картинка доказывает, что компактное сочетание невербального и вербального компонентов обеспечивает максимальную наглядность при отработке лексического навыка. Создание мемов на определенную тематику способствует развитию творческого мышления, а также дает возможность научиться применять изученные лексические единицы в нужном контексте для достижения поставленной лингводидактической цели.

Библиографический список

1. Аршинская, Н. А. Интернет-мемы в коммуникативном пространстве: функции / Н. А. Аршинская. – Текст: непосредственный // Национальная ассоциация ученых. Филологические науки. – 2015. – № 6 (11). – С. 49-52.

2. Васильева, П. А. Интернет-мем как образовательный инструмент технологии «edutainment» для обучения иностранному языку студентов неязыкового вуза / П. А. Васильева. – Текст: непосредственный // Шатиловские чтения. Научное методическое наследие и перспективы развития иноязычного образования. Сборник научных трудов. – СПб., 2023. – С. 127-133.

3. Докинз, Р. Эгоистичный ген / Р. Докинз. – М., 2013. – 324 с. – Текст: непосредственный.

4. Золотарева, С. А. Лингводидактический потенциал интернет-мемов как средства обучения английскому языку студентов неязыковых специальностей / С. А. Золотарева. – Текст: непосредственный // Проблемы современного образования. – 2023. – №2. – С. 223-232.

5. Канашина, С. В. Что такое интернет-мем? / С. В. Канашина. – Текст: непосредственный // Науч. ведомости Белгородского гос. ун-та. – 2017. – № 28(277). – С. 84-90.

6. Кузякин, А. С. Интернет-мем как средство геймификации обучения английскому языку в неязыковом вузе / А. С. Кузякин. – Текст: непосредственный // Интеллектуальные транспортные системы. Материалы II Международной научно-практической конференции. – М., 2023. – С. 771-777.

7. Максимова, С. А. Интернет-мем как инструмент формирования коммуникативной компетенции / С. А. Максимова. – Текст: электронный // Межкультурная коммуникация. Лингводидактика. – 2021. – С. 88-98. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/internet-mem-kak-instrument-formirovaniya-kommunikativnoy-kompetentsii>. – Режим доступа: научная электронная библиотека www.cyberleninka.ru.

8. Писарь, Н. В. Интернет-мемы как средство формирования лингвострановедческой компетенции при обучении иностранных студентов и слушателей русскому языку / Н. В. Писарь. – Текст: непосредственный // Педагогика. Вопросы теории и практики. – 2020. – Т.5. – Вып. 3. – С. 326-331.

9. Седярова, О. М. Методика работы с интернет-мемами в процессе формирования социокультурной компетенции старшеклассников при обучении иностранному языку / О. М. Седярова, Н. С. Соловьева, Ю. А. Ненашева. – Текст: непосредственный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов, 2019. – Том. 12. – Вып. 11. – С. 451-456.

10. Степашкина, О. И. Интернет-мемы в иноязычном образовании / О. И. Степашкина, К. А. Стрельников. – Текст: непосредственный // Казанский лингвистический журанл. – 2022. – Т.5. – № 4. – С. 475-486.
11. Щурина, Ю. В. Интернет-мемы как феномен интернет-коммуникации / Ю. В. Щурина. – Текст: непосредственный // Научный диалог. – 2012. – №3. – С. 160-172.
12. Cambridge Dictionary / Текст: электронный. – Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/>
13. Davison, P. The Language of Internet Memes / P. Davison. – Текст: непосредственный // The Social Media Reader. – 2012. – P. 120-134.
14. Merriam-Webster Dictionary / Текст: электронный. – Режим доступа: <https://www.merriam-webster.com>